

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1959)
Heft: 1

Artikel: Carta de Los Ángeles (Cal.)
Autor: Miller, Helene-F.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797074>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Carta de Los Angeles (Cal.)



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Model by Maxwell Shieff, Los Angeles.
Photo Garnett Howard, Hollywood.

UNION S. A., SAINT-GALL

Model by Maxwell Shieff, Los Angeles.
Photo Garnett Howard, Hollywood.

Lo que los creadores californianos piensan de lo que se lleva actualmente fue compendiado hace poco por uno de ellos como sigue: «Estamos ya hartos de todo lo que desforma a la mujer y la afea, de todo lo que es la negación de lo que hace que la mujer sea mujer. Ciertamente es que la novedad y la originalidad de todas esas cosas lograron ejercer un efecto muy estimulante», seguía diciendo Maxwell Shieff, uno de los creadores de vestidos selectos que gozan de mayor boga, «pero como suele ocurrir con muchos experimentos radicales, la gente se cansa pronto de esas novedades y se vuelve a las nociones básicas, a un nuevo modo de apreciar nuestra manera de pensar. Renunciamos a las pequeñas diversiones experimentales que han estimulado durante algún tiempo nuestra fantasía y los deseos de nuestra clientela, nos apartamos de lo que ha llegado a aburrirnos para ver las cosas con una mirada renovada y más fresca.»

Todo cambio de curso bien definido constituye naturalmente una experiencia de un valor inmenso porque, a pesar de que arraigue en el pasado, la nueva tendencia habla el idioma de nuestra época actual y modifica para siempre el aspecto de la moda.»

«Ahora, después de un cambio radical, nos hallamos en tiempos más tranquilos. Mis parroquianas desean modas, mas no caprichos. Las mujeres que compran vestidos en las categorías de precios superiores, quieren vestidos clásicos que las favorezcan, más bien que fantasías. Se trata de mujeres que ya no tienen la silueta clara de su juventud pero que, no obstante, en su edad madura han conservado la estructura física y la firmeza que procura el modo de vivir activo de los Americanos. Y el vestido del modista, de cualquier tela que sea, es la expresión de esa manera de vivir.»



RUDOLF
BRAUCHBAR & CIE LTD.,
ZURICH

Taffetas papillon chiné pure soie.
Warp printed pure silk butterfly
taffeta.

Model by Maxwell Shieff,
Los Angeles.
Photo Garnett Howard,
Hollywood.

La nueva colección de Shieff significa el retorno a la línea natural del torso, a la falda acampanada con las que siempre obtuvo éxitos, línea alargada como un tallo de flor, obtenida mediante muchos pliegues sueltos desde el cuello hasta el borde inferior guarnecido de volantes, y el vestido de cóctel con cuerpo ceñido y falda inflada.

Maxwell Shieff ha puesto de realce una tendencia a utilizar tejidos más ligeros y aéreos, exceptuando en aquellas regiones donde la temperatura llega a ser muy baja. Sin embargo, hasta en el mismo Nueva York ha podido registrar el deseo de tejidos más suaves y más ligeros. Teniendo en cuenta esas tendencias ha pedido muchos tejidos nuevos más ligeros para su colección destinada a las travesías marítimas. Entre ellos se encuentran muchos tejidos suizos: batistas finas estampadas, trenzados de algodón y tafetanes de seda chiné (estampados en la trama) para ser utilizados con estampados transparentes que hagan juego. Según dice, estos tejidos de una calidad única en su clase poseen justamente el atractivo requerido por sus parroquianas más exigentes. Los colores son de inspiración oriental: color de rosa ciclamen, de rosa mandarina, de amarillo zanahoria. Claro que también los hay de los matices tradicionales, como el beige palomino, combinaciones de negro y de azul marino con un blanco brillante; la base azul y verde sigue siendo utilizable y del mayor interés.

Hemos preguntado a M. Shieff a propósito de los vestidos de baile. Según nos dijo, este año ha pedido menos que de costumbre y que existen ahora muchas más mu-



jerres que desean un vestido corto muy encantador para las ocasiones en que se debe vestir bien. Claro que precisamente en esos vestidos cortos es donde reside la fuerza de Shieff, así como en sus más recientes vestidos para de día y en sus atractivos vestidos para los viajes por mar — para las reuniones — para el veraneo. Con su inmenso talento parece transformar una mujer en un ser romántico sin tener que recurrir a la cursilería aburrida de los frufús. Y si lo logra, se debe en primer lugar a su buen gusto depurado, pero también a que no tan sólo se preocupa de lo que a sí mismo se debe como artista, sino también a lo que les debe a sus parroquianas y a los maridos de éstas por los que siente verdadera simpatía y muchísima comprensión. Él mismo es también un marido con ideas perfectamente definidas.

Helene-F. Miller